

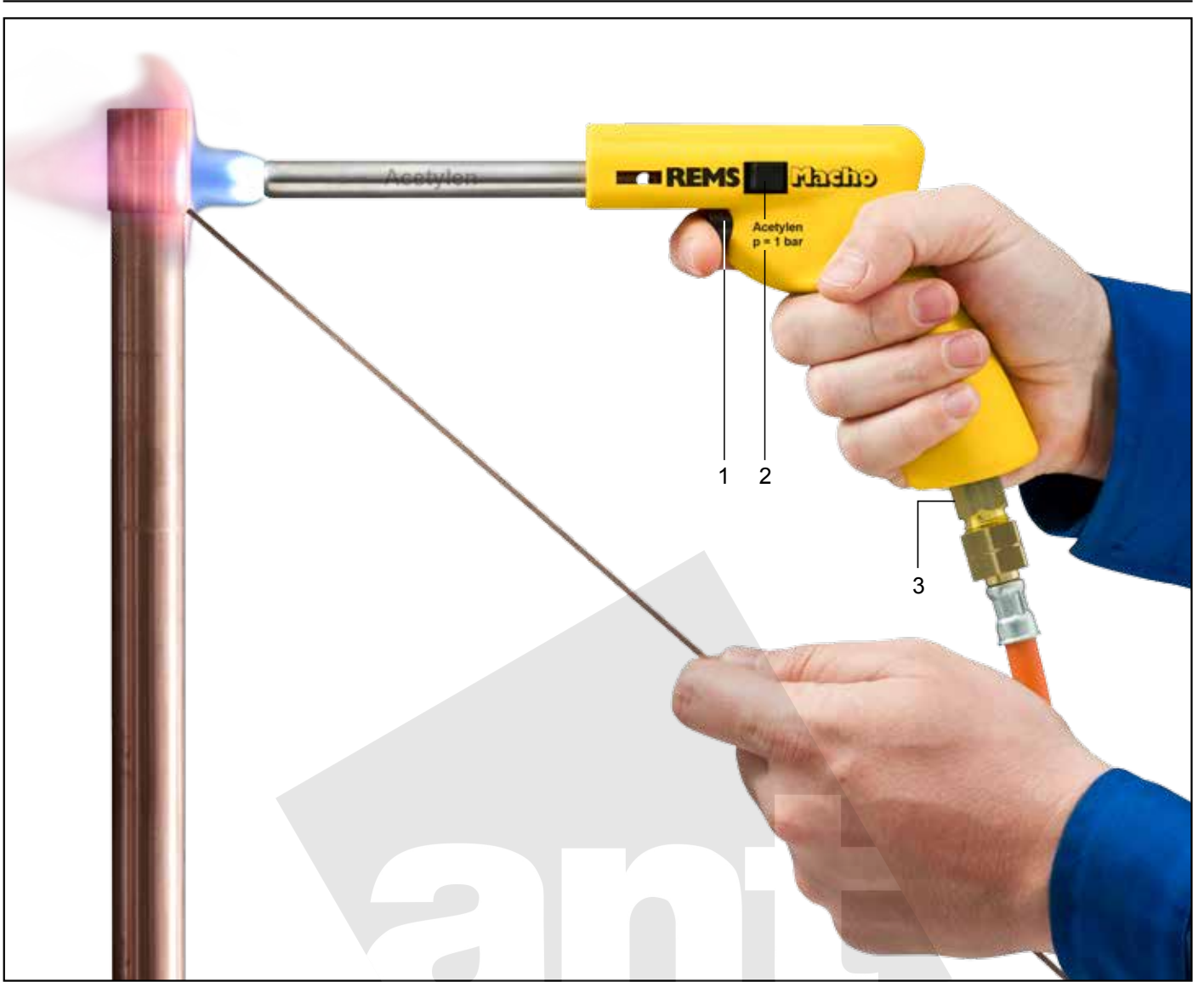
REMS Macho



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	4
fra	Notice d'utilisation	6
ita	Istruzioni d'uso	7
spa	Instrucciones de servicio	9
nld	Handleiding	10
swe	Bruksanvisning	12
nno	Bruksanvisning	13
dan	Bruksanvisning	15
fin	Käyttöohje	16
por	Manual de instruções	18
pol	Instrukcja obsługi	19
ces	Návod k použití	21
slk	Návod na obsluhu	22
hun	Kezelési utasítás	24
hrv	Upute za rad	25
slv	Navodilo za uporabo	27
ron	Manual de utilizare	28
rus	Руководство по эксплуатации	30
ell	Οδηγίες χρήσης	31
tur	Kullanım kılavuzu	33
bul	Ръководство за експлоатация	34
lit	Naudojimo instrukcija	36
lav	Lietošanas instrukcija	37
est	Kasutusjuhend	39

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de





4. Údržba

Údržbu a opravy pájecího hořáku může provádět pouze zaškolený kvalifikovaný odborný personál nebo smluvní servisní opravny firmy REMS. Na pájecím hořáku není dovoleno provádět svévolné opravy nebo úpravy.

Před prováděním údržbářských prací a oprav uzavřete ventil láhve na plyn a nechte shořet zbývající plyn z hadice a pájecího hořáku.

Při výměně trysky hořáku, trubky hořáku nebo generátoru elektrických jisker odstraňte 5 šroubů krytu a sejměte jeho horní část. Vyjměte hořák ze spodní části krytu. Sejměte trubku hořáku a nosič trysky. Nosič trysky s tryskou hořáku, trubku hořáku nebo generátor jisker vyměňte.

5. Postup při poruchách

5.1. Porucha: Pájecí hořák nehoří nebo hoří jen slabě.

- Příčina:**
- Láhev na plyn je prázdná.
 - Ventil láhve na plyn je uzavřen.
 - Tlak není správně nastaven.
 - Hadice je vadná.
 - Tryska hořáku je ucpaná (viz 4.).

5.2. Porucha: Pájecí hořák se nezapaluje (hoří však s cizím zapalováním, např. zápalkou).

- Příčina:**
- Generátor jisker (piezoelektrický zapalovad) je vadný.

6. Likvidace

REMS Macho nesmí být po ukončení používání odstraněn do domácího odpadu, musí být řádně dle zákonných předpisů zlikvidován.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřímým zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamáce budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prístroj je postavený podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostných technických pravidiel a je prevádzkovo bezpečný. Napriek tomu môže pri neúmyselnom použití alebo použití k účelu, pre ktorý nie je prístroj určený, vzniknúť nebezpečenstvo pre užívateľa alebo tretie osoby resp. poškodenie vecí. Preto čítajte a dodržujte bezpečnostné predpisy.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTRUKCIE SI USCHOVAJTE DO BUDÚCNA.

- Prístroj používajte iba k účelu, pre ktorý je určený a pri rešpektovaní všeobecných bezpečnostných predpisov a predpisov prevencie pred úrazmi.
- Nasadte iba poučený personál. Mladiství smú prístroj používať iba vtedy, pokiaľ sú starší ako 16 rokov, je to žiaduce k dosiahnutiu ich vzdelávacieho cieľa a sú postavený pod dohľad odborníka.
- Udržujte Vaše pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môže mať za následok úraz.
- Vyvarujte sa nebezpečným vplyvom okolia (napr. horľavých kvapalín alebo plynov).
- Prístroj nevystavujte dažďu, nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Prístroj skladujte bezpečne a v suchu.
- Noste priliehavé pracovné oblečenie, chráňte dlhé voľné vlasy, odložte rukavice, šperky apod.
- Používajte osobné ochranné prostriedky (napr. ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku, protišmykovú topánku, ochrannú prilbu).
- Zabráňte v prístupe ostatným osobám, predovšetkým deťom.
- Polotovar bezpečne upnite, nedržte ho v ruke.
- Zabráňte abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si istý postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Zabráňte samovoľnému zapnutiu.
- Prístroj nepreťažujte. Nástroje včas obnovujte.
- Prístroj čas od času preskúšajte na poškodenie funkcie, pre ktorú je určený.
- Opotrebované diely bezodkladne vymeňte.
- Z dôvodu osobnej bezpečnosti, k zaisteniu funkcie prístroja, zodpovedajúceho jeho určeni a pre zachovanie nároku na záruku používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Akékoľvek svojvoľné zmeny na prístroji niesu z bezpečnostných dôvodov dovolené.
- Práce údržby a opravy, obzvlášť zásahy do elektriky smú byť prevádzkané iba kvalifikovanými odborníkmi.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

- REMS Macho sa po stlačení tlačítka okamžite zapáli a horí, preto sa snažte zabrániť náhodnému zapnutiu. Hneď po použití uzavrite ventil plynovej fl'aše a zvyšný plyn z horáka i hadice nechajte zhorieť.
- Nikdy, ani keď horák nehoří, nedržte trúbku horáka smerom k sebe alebo k iným osobám.
- Pri práci vonku nezabúdajte na to, že pri slnečnom svite nemusí byť plameň vidieť a že počas vetra sa spája ku zásadne „v smere vetra“.
- Než začnete spájkovať, odstráňte z okolného priestoru horľaviny, a to aj nádoby s horľavými kvapalinami.
- Pri práci vonku nezabúdajte na to, že pri slnečnom svite nemusí byť plameň vidieť a že počas vetra sa spája ku zásadne „v smere vetra“.
- Než začnete spájkovať, odstráňte z okolného priestoru horľaviny, a to aj nádoby s horľavými kvapalinami.
- Nikdy nezahrievajte nádoby, ktoré obsahujú alebo obsahovali horľavé kvapaliny. Takéto prázdne alebo skoro prázdne nádoby môžu obsahovať vysoko explozívne plynové zmesi.
- Pokiaľ je treba obrábaný predmet pred spájkovaním položiť, použite len ohňovzdorné kamene. Tehly alebo betónové tvárnice apod. by mohli pri veľkom žiari explodovať.
- Používajte chránič očí, a pokiaľ je to potrebné aj ochranný oblek.
- Pracujte len v dobre vetranom prostredí! Nevdychujte plyny a pary, ktoré vznikajú pri spájkovaní.
- Majte vždy v dosahu hasiaci prístroj.
- Občas zkontrolujte, či spájkovací horák, hadica plynovej fl'aše a ventily nie sú poškodené a dobre tesnia. V prípade potreby ich nahraďte novými. Používajte len príslušenstvo, ktoré vyhovuje predpisom.
- Fl'aše obsahujú kvapalnú plyn a sú pod vysokým tlakom. Chráňte ich pred vysokými teplotami, ukladajte ich vo zvislej polohe a zabezpečte proti pádu.
- Pri práci s acetylénom dbajte na bezpečnostné predpisy a na predpisy na zabránenie úrazu.

Vysvetlenie symbolov

VAROVANIE

Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).

UZNÁMENIE

Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenia! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Pred použitím čítajte návod k použitiu

1. Technické údaje

Použitie zodpovedajúce určeniu

VAROVANIE

REMS Macho používať len k účelu, ku ktorému je určený – k pájaniu na tvrdo a na mäkké, ohrevu, žihaniu, opaľovaniu, rozpúšťaniu, taveniu, topeniu, zmršťovaniu a podobným termickým procesom s acetylenom.

Všetky iné použitia nezodpovedajú danému určeniu a sú preto neprípustné.

1.1. Číslo položiek

REMS Macho Turbo-plynový spájkovací horák na acetylén pre tvrdé a mäkké spájkovanie. V kartóne.	161010
Oceľový kufrík	160160

1.2. Pracovná oblasť

REMS Macho je spájkovací horák na acetylén. Používa sa na spájkovanie (tvrdé alebo mäkké), zahrievanie, opaľovanie, tavenie, rozmrazovanie, zrážanie a podobné tepelné postupy.

1.3. Povolené druhy plynu

acetylén

1.4. Tlak prevádzkového plynu

1 bar (14 psi)

1.5. Spotreba plynu

360 l/h

1.6. Výkon

20 000 kJ/h (19 000 BTU)

1.7. Teplota plameňa

2500°C (4500°F)

1.8. Informácie o hluku

Emisná hodnota na pracovnom mieste 84 dB (A)

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Pripojenie plynu

Plynovú flášu zabezpečte proti pádu. Použite nastaviteľný regulátor tlaku (0 až 2,5 baru) a poistku proti spätnému šíreniu plameňa. Plynovú hadicu povolenú na použitie k týmto účelom (napr. stredotlakovú hadicu s osvedčením DVGW) pripojte na plynovú flášu, popr. na poistku proti spätnému šíreniu plameňa a na hrdlo so závitom (3) acetylenového spájkovacieho horáka.

VAROVANIE

Jedná sa vždy o ľavý závit G 3/8". Tlak plynu nastavte na 1 bar. Preskúšajte tesnosť systému!

3. Prevádzka

UPOZORNENIE

Noste ochranné okuliare!

3.1. Acetylenový spájkovací horák

Otvorte ventil plynovej fláše. Pokiaľ je to potrebné, nastavte plyn tak, ako je uvedené v bode 1. Stlačením tlačítka (1) spájkovacieho horáka sa otvorí ventil, ktorý je zabudovaný v horáku. Súčasne dáva generátor elektrických iskier (piezoelektrický zapalovač) iskru do trúbky horáka a plyn sa zapáli. Pri zapalovaní zaznie hlasný zvuk, ktorý nemá pre funkciu žiaden význam. Predovšetkým pri novom pripojení je niekedy potrebné stlačiť tlačítko opakovane, dokiaľ vzduch z hadice neunikne.

Po uvoľnení tlačítka uzavrie ventil v spájkovacom horáku prívod plynu a plameň zhasne.

Keď sa súčasne s tlačítkom stlačí i aretačný gombík (2) môžete tlačítko uvoľniť a horák horí ďalej sám. Ďalším stlačením tlačítka sa aretácia znova uvoľní. Keď sa teraz uvoľní stisk tlačítka, plameň zhasne.

Pri **tvrdom spájkovaní** sa majú hroty plameňa dotýkať obrábaného predmetu. Pri **mäkkom spájkovaní** môžu byť hroty plameňa podľa veľkosti trúbky vzdialené od obrábaného predmetu 10 až 30 mm.

OZNÁMENIE

Tlak plynu neznižujte, pretože tým dochádza k poškodeniu trúbky horáka.

UPOZORNENIE

Pred odstavením z prevádzky uzavrite ventil plynovej fláše a zvyšný plyn z hadice a horáka nechajte zhorieť.

3.2. Spájka

Na **tvrdé spájkovanie** používajte spájku REMS Lot P 6. Medené trúbky a spojovacie tvarovky nie je treba ošetrovať taviacimi prísadami, ich povrch by však mal byť vyčistený do kovového lesku. U iných druhoch materiálu, ako je napr. mosadz, býva použitie taviacich prísad potrebné.

Na **mäkké spájkovanie** používajte spájku REMS Lot Cu 3. Medené trúbky a spojovacie tvarovky musia mať povrch vyčistený do kovového lesku. Miesto spájkovania pripravte nanosením pasty REMS Paste Cu 3 na trúbku. Táto pasta obsahuje spájkovací prášok a taviace prísady. Prednosti pasty spočívajú v tom, že sa teplota potrebná na spájkovanie rozpozná podľa zmenenej farby zahriatej pasty a že sa dosahuje lepšieho vyplnenia spár pri spájkovaní. V každom prípade je však treba pridať REMS Lot Cu 3. Spájka REMS Lot Cu 3 a pasta REMS Paste Cu 3 boli vyvinuté špeciálne pre potrubie na pitnú vodu a vyhovujú predpisom GW 2 a GW 7 smerníc DVGW (SRN) ako aj príslušným normám DIN.

4. Údržba

Údržbu a opravy spájkovacieho horáka môže vykonávať len zaškolený kvalifikovaný odborný personál alebo zmluvné servisné opravovne firmy REMS. Na spájkovacom horáku nie je dovolené robiť svojvoľne opravy alebo úpravy.

Pred zahájením údržbárskych prác a opráv uzavrite ventil plynovej fláše a nechajte dohorieť zvyšný plyn z hadice a spájkovacieho horáka.

Pri výmene trysky horáka, trúbky horáka alebo generátora elektrických iskier odstráňte 5 skrutiek krytu a snímte jeho hornú časť. Vyberte horák zo spodnej časti krytu. Snímte trúbku horáka a nosič trysky. Nosič trysky s tryskou horáka, trúbku horáka alebo generátor iskier vymeňte.

5. Postup pri poruchách

5.1. Porucha: Spájkovací horák nehorí alebo horí len slabô.

- Príčina:**
- Plynová fláša je prázdna.
 - Ventil plynovej fláše je uzavretý.
 - Tlak nie je správne nastavený.
 - Hadica je poškodená.
 - Tryska horáka je upchatá (viz. 4).

5.2. Porucha: Spájkovací horák sa nezapaľuje (horí však po použití iného zapalovania, napr. zápalky).

- Príčina:**
- Generátor iskier (piezoelektrický zapalovač) je vadný.

6. Likvidácia

REMS Macho nesmie byť po ukončení používania odstránený do domáceho odpadu, musí byť riadne podľa zákonných predpisov zlikvidovaný.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerespektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.